

KOOVAYIL, Sanija Joseph, *The Pneumatology of Jean Corbon's Theology of the Eucharist and Divinization. A Theology of Divinization Through Gratuitous Self-Giving*, «Études du Proche-Orient chrétien» 3, (Beyrouth: CERPOC, 2016), 335 pp. ISBN: 978-614-8019-20-3; ISSN: 2410-6461

La recién creada colección de *Études du Proche-Orient chrétien* (ÉPOC) del Centre de Recherches et de Publications de l'Orient-Chrétien (CERPOC) de la Facultad de Ciencias Religiosas de la Université Saint-Joseph de Beirut (Líbano), integra en su incipiente plan de publicaciones, como volumen tercero de la serie, este estudio de Sanija J. Koovayil. Se trata de su tesis doctoral, dirigida por el profesor Joseph Carola S.J., defendida en 2013 en la Pontificia Universidad Gregoriana de Roma, en la Facultad de Teología (especialidad de Teología Dogmática).

Su objeto ha sido el estudio de la Pneumatología en la obra de Jean Corbon (1924-2001): las funciones del Espíritu Santo en la liturgia, especialmente en la celebración eucarística, considerada no solo como celebración sino como evento y modelo de vida. Y analiza también las funciones que el Espíritu desempeña en las comunidades cristianas y en la Iglesia, así como su papel unificador y ecuménico. Un tema, este de su pneumatología, poco abordado por autores anteriores. De hecho, son contados los estudios que, con mayor o menor profundidad, independientemente de su extensión, se tenía sobre dicha temática en J. Corbon, pero sobre todo faltaba un estudio específico y sistemático, que es lo que ha pretendido Koovayil con este trabajo. Los estudiosos que, de modo específico y más o menos parcialmente, se han interesado por el tema en la obra de Corbon han sido, al parecer, solo cinco en total. Son los siguientes, por orden cronológico:

P. C. Sanders, "Pneumatology in the Sacramental Theologies of Geoffrey Wainwright, Jean Corbon, and Edward Kilmartin", *Worship* 68 (1994), pp. 332-352;

C. Folsom, "The Holy Spirit and the Church in the Liturgy: CCC 1091-1109 and the Influence of Fr. Jean Corbon", en E. Carr (ed.), *Spiritus spiritualia nobis dona infundit: A proposito di tematiche liturgico-pneumatologiche. Studi in onore di Achille M. Triaca* (Roma: Centro Studi S. Anselmo, 2005), pp. 231-241.

S. J. Lopes, *From the Trinity to the Eucharist: Towards a Trinitarian Theology of the Sacrifice of Christ and its Representation in the Eucharist of the Church* (Roma: Università Gregoriana, 2005) (Tesis doctoral).

F. M. Arocena, "La pneumatología litúrgica del *Catecismo* y de Jean Corbon", *Phase* 46 (2006), pp. 27-54;

J. A. Rafferty, *Moral Epiclesis. A Liturgical Hermeneutic for Moral Theology: A Study of the Pneumatological Aspects of Yves Congar, Jean Corbon, and Edward Kilmartin* (Roma: Università Lateranense, 2010) (Tesis doctoral).

Estos cinco autores, sin embargo, sobre todo Folsom, Lopes y Rafferty, han desbrozado y, en gran parte, marcado el camino a Koovayil aportándole, además, las líneas esenciales de una visión comparativa con otros renombrados teólogos, visión que se hacía sumamente necesaria para poder contextualizar la obra de Corbon.

Jean Corbon es un autor bien conocido especialmente en el ámbito de la liturgia. Su obra *Liturgie de Source* (Paris: Édition du Cerf, 1980), la más celebrada y posiblemente la más original, ha sido traducida a varias lenguas (español, inglés, alemán, italiano, portugués, catalán). Del interés que suscitó desde un principio esta obra da prueba el hecho de que las dos primeras traducciones se editaron al año de aparecer la edición original francesa: una la portuguesa (São Paulo: Paulinas, 1981), y otra la alemana (Einseiedeln: Johannes Verlag, 1981), cuyo traductor fue nada menos que Hans Urs von Balthasar. Pero además, otra prueba del interés suscitado por el libro de Corbon es su elevado número de reseñas: pueden contarse hasta 18 en varias lenguas (cf. pp. 304-307). Dos han sido las ediciones que esta obra ha tenido en español: una con el título *Liturgia fundamental*, y otra, intentando acercarse más al original, como *Liturgia Fontal: Misterio Celebración Vida*, ambas editadas por la misma editorial (Madrid: Palabra, 2001 y 2011) y del mismo traductor (Javier Peromarta). Es precisamente la obra que más que ninguna otra ha estado en la base del estudio de Koovayil, como puede apreciarse por sus múltiples referencias, que superan en mucho las de otras obras y artículos de Jean Corbon. Y junto a esta habría que colocar su otra obra, muy anterior, de base bíblica *L'expérience chrétienne dans la Bible* (Paris: Declée De Brouwer, 1963), otro de los libros que ha gozado de traducción en otras lenguas (inglesa e italiana) y que ha dado lugar a

un buen número también, aunque más moderado, de recensiones: seis, según los datos aportados en pp. 304-307.

Fue también Jean Corbon uno de los miembros de la comisión redactora del *Catecismo de la Iglesia Católica* (Città del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana, 1997). Su producción científica, de carácter principalmente litúrgico, ecuménico y pastoral, relacionada de modo muy especial con el mundo cristiano oriental, como era de esperar por su larga residencia en Beirut, se halla recogida por la autora en la Bibliografía (pp. 293-304), distribuida en los siguientes epígrafes: libros (9); libros en colaboración (5); capítulos de libros (16) y artículos (112); y 7 entradas en el *Vocabulaire de théologie biblique* de X. Léon-Dufour (París: Édition du Cerf, 1962), tres de ellas en colaboración con A. Vanhoye, con P. Grelot, y con J. Guillet. Conviene advertir que Jean Corbon, consiguió la licenciatura en Ciencias Bíblicas tras sus años de estudio (1952-54) en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma. Aunque sus publicaciones se dirigieron especialmente a otros campos no rigurosamente bíblicos, cuando tocó estos últimos lo hizo como experto en ciencias bíblicas. Mostró siempre un interés homilético y pastoral, e incluso catequético y pedagógico, pero sobre todo ecuménico y nunca olvidó fundamentar sus argumentos con una base bíblica y patrística lo más sólida posible.

Más arriba se ha dicho que el tema de la pneumatología en J. Corbon ha sido poco abordado por autores anteriores a Koovayil, y que, dentro de la mayor o menor profundidad teológica, no se había desarrollado de modo sistemático, sino más bien comparativo. Este esfuerzo por sistematizar cuidadosamente el pensamiento pneumatológico de Corbon y hacer de él una verdadera monografía, la primera que se ha hecho, es precisamente el mayor de los valores del libro de Koovayil. La autora divide su estudio en cinco grandes capítulos:

Cap. I. *Visión general de la teología litúrgica de Corbon* (pp. 27-81). Desarrolla tres puntos fundamentales: 1. El misterio de la Trinidad y el misterio de la liturgia; 2. La celebración del misterio; 3. La liturgia de la vida y la divinización.

Cap. II. *Fuentes de la Pneumatología eucarística de Corbon* (pp. 83-136). Analiza cuatro fuentes: 1. Bíblicas (AT y NT); 2. Patrísticas: Ignacio de Antioquía, Ireneo de Lyon, Orígenes, Efrém de Siria, Basilio de Cesarea,

Cirilo de Jerusalén, Juan Crisóstomo, Agustín de Hipona, Máximo Confesor, Juan Damasceno, y otros padres; 3. Litúrgicas: Bizantina y Latina; 4. Primeros Concilios: Primero de Nicea, Primero de Constantinopla, Éfeso, Calcedonia, Tercero de Constantinopla y Segundo de Nicea.

Cap. III. *Pneumatología de la celebración eucarística en Corbon* (pp. 137-177). Es sin lugar a dudas el capítulo de mayor relieve. La autora estudia tres funciones activas (*energies*) del Espíritu Santo en la liturgia eucarística: manifiesta el misterio de Cristo, lo actualiza y lo pone en comunión con y entre los fieles. A estas tres funciones corresponde en contrapartida en la comunidad eclesial una triple función interactiva (*synergies*): responde a la revelación de la Palabra, se transforma y crea un vínculo de comunión. Es la teología que subyace con mayor énfasis en dos principales intervenciones de Corbon: por una parte, la que tuvo en la “Joint International Commission for Dialogue between the Roman Catholic Church and the Orthodox Church” (Munich, 1982), que redactó el documento “Le mystère de l’Église et de l’Eucharistie à la lumière du mystère de la Sainte Trinité”, publicado en francés en *Proche Orient Chrétienne* 32 (1982), pp. 302-311, y luego en inglés en *One in Christ* 19 (1983), pp. 188-197. Y, por otra, su intervención como miembro del comité para la redacción del *Catecismo de la Iglesia Católica* (1997).

Cap. IV. *La Eucaristía como anticipo de la divinización* (pp. 179-230), capítulo centrado sobre todo en la propia entrega (*Self-giving*) del cristiano a los demás, de acuerdo con el modelo de Jesús, y que actúa como motor que hace que la persona vaya adquiriendo un modo de actuar similar al de Dios/Jesús participando progresivamente de la naturaleza divina (*divinization*). Es la idea más aplaudida en el pensamiento teológico de Corbon, que ha sabido presentar con lenguaje más actual lo que en realidad ya estaba presente en autores anteriores e incluso en documentos eclesiásticos.

Cap. V. *Evaluación crítica de la Pneumatología de la celebración eucarística en la obra de Corbon* (pp. 231-286). En este cap. analiza Koovayil las ventajas y límites de la doctrina y toca algunos puntos relacionados con ella, entre los que descuellan los temas de la oración, la dimensión ecuménica (con insistencia en la unidad), la mutua donación según el modelo de la Trinidad (tema desarrollado

prácticamente en todos los capítulos anteriores), la cuestión del *Filioque*, y la transustanciación.

A estos cinco bloques le sigue una breve *Conclusión General* (pp. 287-290). Breve, pero suficiente, por dos motivos: el primero, porque todos los capítulos han estado metodológicamente bien enmarcados entre una "Introducción" y una "Conclusión"; y el segundo, porque el haber considerado en cada capítulo prácticamente los mismos temas, aunque desde perspectivas distintas, la exposición resulta a lo largo del libro un tanto repetitiva, si bien es verdad, por otra parte, que las reiteraciones sirven a veces para clarificar cuestiones que por sí mismas ya son teológicamente poliédricas.

Una amplia bibliografía (pp. 293-326), distribuida en cuatro secciones precede a los índices: 1. Las obras de Jean Corbon, a las que se ha hecho referencia más arriba; 2. Los Escritos sobre J. Corbon, en que se incluyen libros, artículos y reseñas sobre su obra; 3. Los Documentos eclesiales que avalan las propuestas de J. Corbon, al par que estas, en contrapartida esclarecen dichos documentos; y 4. Una bibliografía general, que incluye a) los autores antiguos, Padres y escritores eclesiales de época patristica, y b) un amplio repertorio de "Autores consultados".

Sobre esta bibliografía haré algunas observaciones: 1. Sorprende que las obras de Jean Corbon estén distribuidas en cada epígrafe no de modo cronológico, sino siguiendo rigurosamente el orden alfabético de los títulos. 2. Respecto al repertorio de *Writings on Corbon* y *Other Works Consulted* son varias las observaciones que pueden hacerse: *primero*, lo mismo que se ha dicho para las obras de J. Corbon es válido también aquí cuando el autor presenta más de un título: es preferible la exposición cronológica; *segundo*, hay autores (he contado hasta 28 en total) que sólo aparecen en la bibliografía, pero no han quedado reflejados puntualmente en el cuerpo del trabajo: habría sido recomendable dejar constancia del momento con el que se relaciona el título consultado y su posición valorativa frente a lo que se está exponiendo, pero en el caso en que su lectura no haya producido ningún testimonio de autoridad, ¿con qué fin se cita?; *tercero*, el modo de citar en ocasiones los autores deja mucho que desear. He aquí algunos ejemplos: se cita el nombre de pila como si fuera el apellido (cf. Christoph, Wrembeck; Enrico, Mazza); en los autores españoles

sobre todo, pocos son los citados correctamente: la autora no atina a dónde poner el segundo apellido, que unas veces aparece como si fuese el primer nombre de pila y otras como si fuese el segundo (cf. Cervera, Castellano Jesús; De Castro, Osvaldo Fernández P. [Padre?]; Ladaria, Luis Ferrer; La Tour, Augustin Dupré; Miguel, González José María; Rodríguez, Fernández P. [Pedro? Padre?]); *cuarto*, en los autores con apellido precedido por la preposición “De / de” no hay uniformidad (cf. De Castro; de Lubac; Régnon,... de; Surgy,... de). Lamentablemente estos deslices se transmiten no solo al *Index of Authors* (pp. 327-330), sino también a las notas del texto, dando lugar a que algunos autores aparezcan con las iniciales de su nombre de pila sin correspondencia con la realidad. Sería recomendable, pues, que se corrijan en una segunda edición, cuando la hubiere, y así contribuiría a la pulcritud con la que está redactado y editado el libro.

En resumen, y aparte de las observaciones hechas, solo queda felicitar a la Dra. Koovayil por esta monografía, la primera, como se ha dicho, que sistematiza *in extenso* el tema de la pneumatología en el pensamiento de Jean Corbon, analizándolo desde diferentes perspectivas teológicas. Un trabajo del que hay que alabar también su claridad, una de sus cualidades más notables.

Ángel URBÁN  
Universidad de Córdoba